Sommario

[Lingua cinese III (Lingua e comunicazione professionale)](#_Toc141347626)

[Prof. Timon Gatta 1](#_Toc141347627)

[Esercitazioni di lingua cinese (3° triennalisti)](#_Toc141347628)

[Dott. Celere Debora; Dott.ssa Zhang Yingying; altri docenti 3](#_Toc141347629)

# Lingua cinese III (Lingua e comunicazione professionale)

## Prof. Timon Gatta

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso si propone di fornire le nozioni di basi lessicali e sintattiche del linguaggio commerciale, giuridico e pubblicitario, con particolare riferimento alla formulazione e traduzione di contratti economici internazionali, in modo da consentire la specializzazione nella comprensione ed uso della terminologia specifica. Lo studio linguistico sarà organizzato in modo da dedicare attenzione specifica alle diverse dimensioni d'uso delle lingue: secondo il canale (scritto, orale ecc.)

Al termine dell’insegnamento, lo studente sarà in grado di:

– dimostrare in possesso di una buona padronanza nell’elaborazione e nel trattamento di testi in lingua di studio, in particolare per quanto riguarda i linguaggi settoriali;

– tradurre testi appartenenti a vari generi testuali e prodotti settoriali;

– sviluppare abilità comunicative finalizzate alla gestione di rapporti complessi in contesti professionali, culturali e internazionali.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

– Analisi della composizione morfologica del linguaggio commerciale.

– Analisi della composizione morfologica del linguaggio giuridico.

– Analisi di esempi di contratti commerciali.

– Analisi del linguaggio pubblicitario.

– Analisi dei Testi cinesi in ambito specialistico: tipologia e aspetti strutturali

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

Zhai Ran, Li Ying, Business in Cina. Corso introduttivo al cinese commerciale, Homolegens 2011 (lezioni 1-2)

B. Leonessi, Cinese ed affari, Hoepli, 2011 (lezioni 1-3) [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/leonesi-barbara/cinese-affari-9788820347987-169885.html)

Materiale aggiuntivo fornito dal docente durante il corso delle lezioni e caricato sul *Blackboard*

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni frontali, esercitazioni.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Per i contenuti del corso è previsto un esame scritto, strutturato su modello degli esercizi svolti durante le lezioni; il punteggio massimo raggiungibile è 30/30.

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Lo studente dovràà possedere una buona conoscenza in relazione ai concetti morfologici e sintattici.

Le prove dell’esame sono riservate agli studenti che abbiano superato l’esame di Lingua cinese 1, Lingua cinese 2, sia l’orale che lo scritto.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Prof. Timon Gatta comunicherà orario e luogo di ricevimento degli studenti sulla pagina web personale. È possibile in ogni concordare un appuntamento telematico in ogni momento.

# Esercitazioni di lingua cinese (3° triennalisti)

## Dott. Celere Debora; Dott.ssa Zhang Yingying; altri docenti

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso si propone di potenziare le competenze acquisite nel secondo anno, con particolare attenzione al rapporto fra oralità e scrittura. Si prevedono esercitazioni mirate a sviluppare la capacità di costruire le strutture linguistiche, leggere e comprendere letture semplificate, elaborare testi scritti e/o orali di livello intermedio/avanzato in cinese standard.

Le attività proposte nel ciclo delle esercitazioni di lingua per la **terza** annualità di corso mirano al raggiungimento, nelle quattro abilità, di un livello di competenze che si avvicina all’HSK4 per lo scritto e l’HSKK intermedio per quanto riguarda le competenze orali.

**Risultati di apprendimento attesi**

Al termine del corso, lo studente che abbia seguito assiduamente e con profitto le lezioni sarà in grado di conoscere e utilizzare tutte le principali strutture della grammatica cinese sia per quanto riguarda lo scritto che l’orale. La comprensione orale riguarderà la maggior parte delle possibili interazioni della vita quotidiana e i temi di attualità di carattere generale. Lo studente sarà inoltre in grado di capire i punti fondamentali di testi scritti e orali a lui non familiari.

Durante il corso verranno proposti esercizi che permetteranno un’autovalutazione della preparazione.

L’abilità di comunicare e interagire verrà sviluppata tramite le interazioni con i docenti madrelingua.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

– Produzione e comprensione di frasi e dialoghi nelle diverse situazioni della vita quotidiana.

– Produzione e analisi dei caratteri del lessico comune della lingua cinese.

– Strutture sintattiche di livello intermedio/avanzato per la comprensione e la produzione di testi scritti.

– Nel primo semestre: nozioni di base per la comprensione del lessico utilizzato in ambito commerciale, in vista del corso di “lingua e comunicazione professionale” del secondo semestre.

– Scrittura a mano e a computer, traduzioni automatiche dal cinese all’italiano e viceversa.

I docenti comunicheranno in aula e su Blackboard quali parti dei testi indicati in bibliografia saranno oggetto d’esame.

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

Zhang Li , *Road to Success 成功之路, Elementary (vol. 1) 顺利篇,(第一册)*, Beijing Language and Culture University Press, Beijing 2008. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/road-to-success-elementary-vol1-9787561921784-673502.html)

Zhang Li , *Road to Success 成功之路, Elementary (vol. 2) 顺利篇,(第二册)*, Beijing Language and Culture University Press, Beijing 2008. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/road-to-success-elementary-vol2-9787561921906-673503.html)

I testi sono accompagnati da tracce audio per l’ascolto individuale delle lezioni e le esercitazioni. È disponibile anche la versione in formato E-book.

Dizionari:

- AA.VV, *Dizionario di Cinese,* Hoepli, 2007 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/dizionario-di-cinese-9788820337834-169267.html)

- Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Dizionario cinese-italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013

- Zhao Xiuying, *Il Dizionario di Cinese,* Zanichelli, 2013 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/zhao-xiuying/il-dizionario-di-cinese-9788808079831-184556.html)

Grammatica:

- Romagnoli Chiara e Wang Jing, *Grammatica d’uso della lingua cinese. Teoria ed esercizi,* Hoepli, 2016 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/chiara-romagnoli-jing-wang/grammatica-duso-della-lingua-cinese-teoria-ed-esercizi-livelli-a1-b1-del-quadro-comune-europeo-di-riferimento-per-le-lingue-9788820368067-245059.html)

Dizionario monolingua:

- Zhongguo shehui kexueyuan yuyan yanjiusuo cidian bianji shi 中国社会科学院语言研究所词典编辑室, *Xiandai Hanyu cidian* 现代汉语词典（第7版）(Dizionario di cinese moderno) (7^ ed.), The Commercial Press 商务印书馆, Beijing, 2016.

***METODO DI VALUTAZIONE***

La valutazione finale sarà data sulla base di una prova scritta e di una prova orale.

Per quanto riguarda la prova orale, sarà valutata la capacità di interagire con parlanti madrelingua tramite la lettura di un brano e la capacità di rispondere a domande relative alla lettura stessa e ad altri temi di vita quotidiana (16/30); presentazione orale su uno dei temi studiati durante l’anno (10/30); domande di grammatica e traduzioni cinese-italiano e italiano-cinese sulle strutture studiate (4/30).

Nella prova scritta verrà richiesto agli studenti di superare una prova di ascolto (10%), svolgere degli esercizi inerenti i contenuti studiati durante l’anno (35%), leggere, comprendere ed elaborare un brano (15%), traduzioni di periodi complessi dall’italiano al cinese e dal cinese all’italiano (20%) e produzione di un breve testo in lingua cinese (20%).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

*Lo studente dovrà avere una buona conoscenza della grammatica italiana; dovrà padroneggiare i contenuti oggetto dell’insegnamento dei corsi del secondo anno di lingua cinese ed aver completato il corrispondente esame scritto, quello orale e la morfosintassi della lingua cinese.*

*Orario e luogo di ricevimento*

I docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni e previo appuntamento tramite posta elettronica.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)